# 大唐正元續開元錄

大唐正元續開元釋教録卷上

甲戌歲西明寺飜經臨壇沙門圓照撰注



四朝應制所飜經論及念誦法幷修䟽記碑表録集等總三百一十二卷幷目録三百一十五卷

一百六十二卷經論及念誦法

六十四卷經論䟽義

八十六卷正元新集古今制令碑表記録

并目八十九卷

一百六十二卷經論及念誦法

玄宗朝金剛智三藏贈開府儀同三司

大威力烏樞瑟摩明王經三卷或二卷　四十六紙

穢跡金剛說神通大滿陀羅尼法術靈

要門一卷　四紙

穢跡金剛禁百變法一卷　三紙

右件三部共四卷並北天竺國三藏

沙門阿質達霰唐言無能勝將飜譯
謚大弘教三藏和上所飜譯經巳入目
者總一部四卷所謂
金剛頂瑜伽中略出念誦法四卷亦云經八十一紙
右巳編入開元釋教録不入今計中
玄宗朝所飜經遺漏未入古今録者總
五部六卷此不開列

普徧智藏般若波羅蜜多心經一卷　二紙

右開元二十六年東天竺國三藏沙門法月譯沙門利言譯梵語筆受今見在光宅寺翰林待詔其經本或有寄入般若經部龍字號帙中

金剛頂經瑜伽修習毗盧遮那三摩地法

一卷　十一紙
千手千眼觀世音菩薩大身呪本一卷　二紙
千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲
心陀羅尼呪本一卷　三紙
不動使者陀羅尼秘密法一卷　十二紙
右四部共四卷南天竺國三藏
沙門跋折羅菩提唐言金剛智譯沙門
智藏筆受智藏後從號改名阿

目佉跋折羅唐言不空金剛或單名不空其有智藏筆受者並編入大曆目中金剛智三藏開元二十九年八月十五日卒於東都廣福寺廣如行記及塔銘中明矣
右已上八部共九卷同爲一帙
代宗朝大曆中特進試鴻臚卿大廣智不空三藏奏

玄宗　肅宗　今上以來三朝所飜經

摠七十七部共一百卷并都目一卷

金剛頂瑜伽眞實大教王經三卷　四十三紙

金剛頂瑜伽般若理趣經一卷　八紙

觀自在菩薩授記經一卷　十二紙

瑜伽念珠經一卷　二紙

奇特佛頂經三卷　六十八紙

觀自在菩薩最勝心明王經一卷　二十二紙

右六部共十卷同第一帙

金剛頂瑜伽文殊師利菩薩經一卷　二紙

阿唎多羅阿嚕力經一卷　二十一紙

普賢行願讃一卷　五紙

地藏菩薩問法身讃一卷　五紙

出生無邊門經一卷　十紙

大吉祥天女經一卷　七紙

底哩三昧耶經一卷　十四紙

十一面觀自在菩薩經三卷　二十四紙

右八部共十卷同第二帙

吉祥天女十二名號經一卷　二紙

金剛頂瑜伽十八會指歸一卷　九紙

金剛頂瑜伽三十七尊分別聖位法門一卷　并序十三紙

菩提場所說一字頂輪王經五卷　七十八紙

寶篋經一卷　六紙

金剛壽命陀羅尼經一卷　二紙

右六部共十卷同第三帙

大孔雀明王經三卷　五十紙

大雲輪請雨經二卷　三十四紙

雨寶陀羅尼經一卷　五紙

穰麌梨童女經一卷　四紙

稻䕸喻經一卷　八紙

大寶廣博樓閣經三卷　四十五紙

右六部共十一卷同第四帙

菩提場莊嚴經一卷　二十三紙

除一切疾病陀羅尼經一卷　一紙

能淨一切眼陀羅尼經一卷　二紙

施焰口餓鬼陀羅尼經一卷　四紙

三十五佛名經一卷　二紙

八大菩薩曼荼羅經一卷　三紙

葉衣觀自在菩薩陀羅尼經一卷　八紙

訶利帝母經一卷　二紙

毗沙門天王經一卷　四紙

觀自在菩薩說普賢陀羅尼經一卷　七紙

右十部共十卷同第五帙

文殊問字母品經一卷　經內題云文殊問字母品第十四　三紙

金剛頂蓮華部心念誦法一卷　二十三紙

金剛頂瑜伽千手千眼觀自在念誦法一卷　二十八紙

無量壽如來念誦儀軌一卷　十二紙

阿閦如來念誦法一卷　十紙

佛頂尊勝念誦法一卷　八紙

金剛頂勝初瑜伽普賢菩薩念誦法一卷　十二紙

金剛王菩薩念誦法一卷　十二紙

普賢金剛薩埵念誦法一卷　十二紙

金剛頂瑜伽五秘密修行儀軌一卷　十二紙

右十部共十卷同第六帙

金剛壽命念誦法一卷　三紙

一字頂輪王瑜伽經一卷　六紙

字佛頂輪王念誦儀軌一卷　十二紙

仁王般若念誦法一卷　七紙

如意輪念誦法一卷　八紙

大虛空藏菩薩念誦法一卷　五紙

瑜伽蓮華部念誦法一卷　七紙

聖觀自在菩薩心眞言觀行儀軌一卷　六紙

觀自在多羅瑜伽念誦法一卷　十三紙

甘露軍吒利瑜伽念誦法一卷　十八紙

右十部共十卷同第七帙

華嚴入法界品四十二字觀門一卷　六紙

文殊讚法身禮一卷　三紙

受菩提心戒儀一卷　三紙

金剛頂瑜伽三十七尊禮一卷　四紙

般若理趣經釋二卷　三十二紙

大曼荼羅十七尊釋一卷　十三紙

金剛頂瑜伽護摩儀一卷　八紙

都部陀羅尼目一卷　四紙

大乗縁生論一卷　十紙

七倶胝佛母陀羅尼經一卷　十九紙

右十部共十卷同第八帙

大虛空藏菩薩所問經八卷　一百七紙

右一部共八卷同第九帙

仁王經二卷　并序　御製　三十五紙

密嚴經三卷　并序　御製　五十一紙

仁王念誦儀軌一卷　十九紙

仁王經疏三卷　此疏廻入在下疏記帙中計

右特進試鴻臚卿三藏沙門大

廣智不空奏爰自幼年承事先

師大弘教三藏和尚二十有四
載稟受瑜伽法門後遊五天尋
求所未授者并諸經論更重季
習凡得梵本瑜伽眞言經論五
百餘部奉為
國家詳譯聖言廣崇福祐天寶
五載却至上都奉
玄宗皇帝恩命於内建立灌頂

道場所賷梵經盡許飜譯及
肅宗皇帝配天繼聖特奉
綸旨於內道場建立護摩及灌
頂法又爲國譯經助宣
皇化累奉二聖恩勑先代三藏
所有梵文並使搜訪其中有絛
索脫落便令修補其有未經飜

者續譯奏聞伏惟　陛下纘承
皇運大庇含靈廣闢福田重明
日月恩波遠被法雨分流四海
宅心萬方欣戴是知佛之付囑
九在聖君不空叨承渥澤榮幸
實深切自思之知何報國先奉
先皇聖制命闡微言又承
陛下恩命恭遵遺旨再遺編譯

利濟群生雖復四時精懇未酬
萬一是以區於日夕詳譯眞言
及大乘經典冀効消微上資
皇道其所譯金剛頂瑜伽法門
是成佛速疾之路其修行者必
能頓超凡境達于彼岸餘部眞
言諸佛方便其徒不一所譯諸
大乘經典皆是上資

邦國息滅災危星辰不愆風雨
順敘仰恃佛力輔成國家謹續
集前後所翻譯訖者自開元至
今大暦六年凡一百一卷七十
七部并目一卷及題筆受僧俗
名字繕寫已訖幸因降誕之辰
謹具進奉庶得眞言福祐長護

聖躬大乗威力永康國界未飜
梵本經中但有護持於國福潤
生靈者續譯奏聞不勝虔誠之
至勑旨依奏仍宣付中外並編
入一切經目録
大暦七年正月十六日
司徒兼中書令臣子儀宣
中書侍郎平章事臣元載奉

中書舍人　行
勑旨如右牒到奉行　大曆七年正月十日
侍中　門下侍郎平章事王縉　給事中
祠部　牒大廣智不空三藏
牒奉　勑如右牒至准　勑故牒
大曆七年二月九日令史皇甫全牒
主事劉意
判員外郎王遂

昔去大曆六年十月十二日特進試
鴻臚卿三藏沙門大廣智不空上表
至其月二十二日中使李憲誠奉宣
勅旨賜不空三藏錦綵綃等共八百
疋同飜經十大德各賜綵三十疋時
入德明日謝聞沙門潛眞等言伏奉
今月二十二日中使李憲誠至奉宣

聖旨飜經十大德各賜絲三十疋者
潛眞闡垂敎者法王王三界而示跡
行敎者人主主四海而流傳非法王
無以開四句之文非人主無以闡一
乘之理伏惟
寶應元聖文武皇帝陛下道合天地
恩加草木轉輪馭極灌頂攝尊運慈
悲方便之門當付囑弘宣之位然所

譯仁王虛空藏密嚴等八十部經者竝圓音至教寶界眞詮無去無來即身爲常住之身不滅不生諸佛是自心之佛指虛空爲庫藏現色相而莊嚴演瑜伽之無窮知眞言而不竭自非才行兼美定慧俱融安能發揚幽微弘宣秘奧大廣智不空三藏和尚言善兩方行通三密得淨滿如來加持

之力奉寶應明主弘護之緣由是理義昭彰文句炳煥潛眞等靈山細塵祇樹小葉識知荒鄙學藝庸淺幸蒙天睠濫在飜經承聖力而俯被得讚潤而脩畢雖曰愚聱猶知慶慰況上契天慈許宣中外仍錫縑綵以光愚拙凡在法門不勝慶幸無任戴荷殊

常之至謹附中使李憲誠奉表陳謝
以聞謹言
大曆六年十月二十三日飜經大德大興善
寺上座沙門潛眞等上表
寶應元聖文武皇帝批曰
師等道行精深智識弘遠三乘奧旨
千葉遺編飜譯流行利濟家國薄申
錫命頻至謝恩時大曆六年十月十

二日上表陳請入目時
寶應元聖文武皇帝省表具悉宣付
如前而荅表曰
和尚夙事先朝弘闡妙教演兹貝葉
廣示迷津朕嗣纘丕圖恭承睿旨
和尚再加詳譯令卷軸續畢永濟生
靈深可喜歎其所譯經宜宣付中外
入一切經目録時大廣智不空三藏

旣荷墨制又宣付流行踴躍屛營陳
表奉謝文曰沙門不空言中使李憲
誠奉宣
聖旨送新飜經目録　勑一道荅進
經表　勑一道特令中外施行仍入
一切經目録捧戴忻躍喜荷無任誠
懽誠悚再歎再愧伏准

陛下承法王之付囑滿人心之志願
持普賢之密印行天子之正教浹
辰之際朗慧日於八方在於頃刻注
洪澤於萬物斯乃普天幸甚而況在
不空者焉然不空所飜聖典四十餘年
三朝已來賛修功德志在宣傳上資
王室下潤生靈豈意夙心一朝願滿
聖恩廣大累劫難酬況更特許飜譯

所是未飜梵本倍增悲喜敢罄竭心
力承奉
聖旨續譯進奉不勝懽悚懷恩之至
謹因中使李憲誠奉表以聞沙門不
空誠喜誠媿謹言
大曆七年正月二十七日特進試鴻臚卿
三藏沙門大廣智不空上表
寶應元聖文武皇帝批曰

和尚久證菩提入佛知見所飜經論
皆洞精微爰命施行式傳慧照頒示
寰寓廣濟含靈未光慈航煩至陳謝
也旣表謝訖又奉綸言飜譯大聖文
殊佛刹精勤不息卷軸又成陳表進上
大聖文殊師利菩薩佛刹功德莊嚴
經一部三卷　五十一紙

右不空先奉綸旨令譯此經
天恩曲臨並已成辦叅校唐梵
譯定言音年月處所筆受證義
僧俗之名咸題卷中文殊事跡
緣起根由始于發心至成正覺
莊嚴淨土此經具載諸佛理體
菩薩行門法界有情無生實相
分明表示功德廣大餘經罕儔

願此勝因上資
聖祚伏乞宣示寰宇以乃生靈
特望
天恩所是新置文殊院大寺七
僧小寺三僧於文殊院中長時
爲國講宣誦習有闕續塡是使
法燈繼明不絕靈神庶類孰不
懽心幸因輪王降誕之辰天人

喜賀同歡之日冀茲景福上益
壽山願以法流添於聖海謹隨
狀陳進 以聞知
天恩允許請降　墨勑依
大曆八年十月十三日特進試鴻
臚卿三藏沙門大廣智不空上表
其月日也三藏和尚在內道場

勑賜三藏和尚錦綵綃等共七百疋
同飜譯經大德潜眞等十人各賜錦
綵三十疋充䞋
成就妙法蓮華經王瑜伽觀智儀軌
一卷　　　　二十五紙
右通前仁王密嚴等經總五部
共十卷同第十帙
新飜譯仁王護國經者昔永泰元年

狀請也仁王經望依梵夾再譯舊文

右興善寺三藏沙門不空奏伏

以如來妙旨惠洽生靈仁王實

經義崇護國前代所譯理未融

通潤色微言事歸　明聖伏惟

寶應元聖文武皇帝陛下眷文

啓運濬哲乘時弘闡眞言宣揚

像教皇風遠振佛日再明每爲

黎元俾開講誦其仁王經望依
梵夾再譯舊文貝葉之言永無
漏略金口所說更益詳明仍請
僧懷感飛錫子粦建宗歸性義
嵩道液良賁潛眞應眞慧靈法
崇超悟慧靜圓寂道休等於內
道場共讎譯福資聖代澤及含

靈寇盜永清寰區允穆傳之曠
劫救護實深
中書門下　牒祠部
牒奉　勅宜依牒至准　勅故牒
永泰元年四月二日牒
中書侍郎同平章事杜鴻漸
中書侍郎同平章事元載
黃門侍郎同平章事王縉

檢校侍中李使
檢校右僕射平章事使
檢校左僕射平章事使
中書令郭子儀使
尚書祠部
仁王經望依梵夾再譯舊文興
善寺沙門不空
牒奉中書門下勑牒如右牒至准

勑故牒

永泰元年四月四日令史張濟牒

主事楊獻

郎中崔漪

恩日頒下爰命京城義學大德良賁

等翰林學士常衮等於大明宮南桃

園詳譯仁王幷校定密嚴等經至四

月十五日譯畢進上聖慈製序題在
經初披閱内宫未宣中外時京城大
德翹想甘露如渴思漿録表上陳乃
爲詞曰沙門秉如等言秉如聞日月
行於六合求照者見蟲雨露垂於九
霄希潤者草木所謂覆載不閒亭育
無私則蚊蚋可逸於長風蛙黽可游
於滄海者也伏惟

寶應元聖文武皇帝陛下慶承塵劫
信植河沙威懾魔界聲流佛剎以寶
位之重崇寶偈之微以
金輪之尊騰金口之教百王千帝曷
可同年而語哉秉如等幸逢昌運叨
寓玄門常思諷誦以荅
皇澤伏承頃有恩旨請不空三藏及
義學沙門等再譯仁王般若波羅蜜

多經教理兼著性相周圓緘在龍宮
未須鹿苑僧等昧死敢以請聞伏願
天慈示之法寶兼欲依經請百法師
置百高座同宣句味共殄妖氛愚誠
則然裁惟　聖旨無任慊懇翹渴之
至謹詣右銀臺門奉表陳請以聞輕冒
天威伏深戰越謹言

永泰元年八月八日大安國寺上

座臨壇大德沙門乘如等上表

寶應元聖文武皇帝批荅曰

仁王眞經理精義遠化流賢劫福利

蒼生師等咸願敷陳助寧國土所請

開講者依

時有恩旨取二十三日於資聖西明

兩寺共置百座請百法師講仁王經

及百大德轉密嚴等香華飲食鼓樂
弦歌並出有司不得闕乏時屬秋雨
霖霪不休所司奏聞請更延日奉進
旨雨寺百座先令二十三日迎經為
霖雨宜改至二十六日迎經開講其
諸司供料著人計會准改日造
永泰元年八月二十二日左監
門衛將軍知省事劉清潭宣

改期甫至天雨未晴
恩旨又延九月一是日也兩街大德
嚴絜幡華幢蓋寶車太常音樂梨園
仗内及兩教坊詣銀臺門百戲繁奏
時觀軍容使兼處置神策軍兵馬事
開府儀同三司兼左監門衛大將軍
知内侍省事内飛龍廐弓箭等使上

柱國馮翊郡開國公魚朝恩與六軍使陳天龍衆八部鬼神護送新經出於大内其經適出彩雲浮空郁郁紛紛昭彰現瑞洎乎巳午兩寺開經萬姓歡心祥雲方隱緇徒瞻仰獲慶非常三藏不空上表賀曰沙門不空言不空道乏前脩學虧曩哲猥承綸詔飜譯眞經若履春氷猶臨泉谷伏惟

陛下撥開慧日布蔭慈雲眷思鳳飛
龍章玉潤躬爲序述昭爕大千流法
雨於九天樹勝幢於百座威儀容上
若釋迦之下鷲峯士庶騈闐猶波斯
之詣王舍慶雲呈瑞喜氣浮空足表
太階之平自叶無疆之祐不勝戴荷
之至謹奉表陳賀以聞沙門不空誠
懽誠喜謹言

永泰元年九月二日大興善寺
三藏沙門不空上表
寶應元聖文武皇帝荅曰
和上遠自蓮宮親緘貝葉敷演玄教
利濟蒼生飜譯既成天人合會朗三
秋之霽景開五色之祥雲闡揚眞乘
符契妙理頂因指喻早結師資覩此

感通彌深頂敬

時左右六軍使覩此慶雲亦陳表奉

賀詞曰

臣仙智等言昨日迎新譯仁王護國

般若波羅蜜多經伏有慶雲應現瑞

呈五色彩散一天抱慧日而逾鮮譯

祥風而表聖伏惟

陛下以大道賴物以至德臨邦精誠

感神靈應斯降臣等職忝侍衛久沐
淳風親覩禎祥無任慶幸謹詣右銀
臺門奉表陳賀以聞臣仙智等誠惶
誠恐頓首頓首謹言
永泰元年九月二日特進右龍
武軍大將軍知軍事上柱國涂
國公臣劉仙智等上表
寶應元聖文武皇帝荅曰

不二之門早傳祕藏重宣其義庶廣
其言將敷貝葉之文用啓蓮宮之會
天浮瑞色日麗慶雲現以神通彰其
瑞應和平之兆慶慰同懷所賀知從
是初日至白月終兩上講經二時行
道飲食茶藥並出有司六律五聲晝
夜不絕至十六日西明散齋鼓樂弦

歌百戲彌日西明講終陳表奉賀詞日
西明寺上座沙門懷感等言特奉
恩命令開百座講仁王護國般若經
以今日經周設齋慶畢凡是生靈不
勝抃躍伏惟
陛下乘造天地明齊日月垂衣之暇
重譯眞經聖心佛心同歸一理唐言
梵語不隔殊方貫華之偈備聞傳燈

之僧可覩金繩之界彌勒下生玉京
之中輪王出現秋天麗景稼穡將成
彩雲浮空祆氣必盡吾君至聖佛力
至慈法潤恒沙天下幸甚懷感等忝
棲祇樹喜躍無涯稽首焚香何階上
荅其功德數别狀封進謹奉表陳謝
以聞誠歡誠喜謹言
永泰元年九月十五日西明寺

上座沙門懷感等表進

寶應元聖文武皇帝荅曰

師等演暢眞經弘宣妙旨用滋仁壽

極護生靈法會既終當同慶也

時僕固懷恩背逆天恩遠自靈武合

聚蕃醜馮陵涇陽西明百座大德法

師同赴資聖奉勅應先西明寺百

座法師大德並赴資聖寺佛殿爲國
傳經行道其資聖寺百座法師良賁
等五十座依前講說仁王般若護國
密嚴等經普及蒼生其京城諸寺觀
僧道等並二時於當處轉經行道仍
令三綱差了事僧專知檢校務在精
修不得踈怠李元琮賈明觀等專知
句當

永泰元年九月十七日高品李

希逸宣

尒時兩街大德百座法師准勑咸皆

莘資聖寺二時講唱兩上轉經行道

午時及與日暮供設音樂無易於初

夜後悉集大講堂内舉衆齊聲稱念

摩訶般若波羅蜜多爲國爲家願無

憂懼京城寺觀轉念亦然時制使開

內河中副元帥司徒兼中書令上柱
國汾陽郡王郭子儀杖節出師親總
戎律發干
帝里洎彼涇陽凴恃天威賴茲經力
兩軍交對列陣相望鉦鼓發聲劒戟
如雪時汾陽王單騎直出挺立軍前
感激一言懷恩屏退西戎北狄各自

相攻洨甸之閒王國大定是知仁王
護國般若眞經聖心佛心子育萬姓
其義一也然後收軍整律振旅還京
親對天顏特蒙賜賚 勑賁聖寺百
座道場取閏十月二十二日設無遮
齋以成慶散是日也寺南門外陳布
道場盡正一坊東西街内齊幕雲在
幡華麗天尊容煥然光照人里飯僧

旣畢六樂爭陳百戲充盈歌吹盡日
京城大德各賜三千不空三藏賜九
百疋綃帛綿絲以充數焉侍者小僧
各五十疋又特降恩旨賜資聖講堂
名爲永泰善法之堂此即萬古千秋
法門故事也自蕃戎入境夜集僧徒
共念摩訶般若波羅蜜多於此堂内
未盈累月果得清平此乃聖力經威

感斯福應飜經百座賜賚珍財自佛
法東流莫上於茲日也至十一月一日
恩旨薦臻 勑不空三藏和上故金剛
三藏天資秀異氣禀沖和識洞四生
心依六度爰自西域杖錫東來以梵
行周身慈心濟物覺華外照智炬内
明汲引羣迷證通圓寂密傳法印示

隱涅槃衣鉢空存音徽長往教能垂
後禮有飾終宜旌美名俾叶榮贈可
贈開府儀同三司仍賜號大弘教三
藏同日又降 鴻恩再及
勑不空三藏蓮宮釋種香界導師性
表眞如學精秘藏承紺園之妙旨開
示四依譯金口之微言津梁六趣身
持梵夾遠涉流沙傳燈益明甘露潭

潤散慈雲於火宅揚慧日於幽塗頃
者躬問勝因弘旨方便永決疑網滋
予智牙雖出塵之心齊謝於名位而
褒崇之典式旌於賢哲俾應嘉命用
叶朝章可特進試鴻臚卿仍賜號大
廣智不空三藏伏以母以子貴俗禮
恒規師因弟榮釋門罕有恭受榮命
喜懼感懷捧戴屏營陳表謝曰

三藏沙門不空言奉今月一日制錫
故大和尚金剛三藏可賜開府儀同
三司仍贈號大弘教三藏不空特進
試鴻臚卿仍賜號大廣智不空三藏
一兩自天潤流根葉圓毫發艷照及
幽明捧戴彷徨悲喜交集不空誠懽誠
喜以悽以懼不空聞七號者表德之殊

稱九卿者象河之重位故大和尚道
洽傳燈誠以彰其遺烈不空法門漸
紹搆虛並荷於鴻私猶燕石之混光
同齊芋之濫吹榮兼存歿寵及師資
祗奉兢兢瞻言靦悉況出家落彩本
忘榮辱絜誠報　國僧者通規陛下
廣運金輪曲收瓦礫引安禪於中禁
旌褒崇之殊禮雖負山無力而戢跡

近賓虧高謝之法流玷少欲之清躅是以面奏三讓言煩九重冀殷鑒於懇誠豈確然之不拔羊車稚子慚廣智以泚然鹿苑卑材愧鴻臚而甚矣無任感戴之至奉表陳謝以聞沙門不空誠懽誠喜謹言

永泰元年十一月五日特進試

鴻臚卿大廣智不空三藏大興

善寺沙門不空表進
寶應元聖文武皇帝荅曰
和尚道祕雙林功超正覺遠從天竺
來布眞言頃得歸依親承付囑褒崇
之典禮秩攸先俾增印綬之榮式重
師資之敬兼申寵贈庶表追榮也
自譯仁王眞經涓請編入目錄爰進

文殊佛刹功德莊嚴經逮于蕘年飜
經如是
金剛頂勝初瑜伽經中略出大樂金
剛薩埵念誦儀一卷　十一紙
大樂金剛薩埵修行成就儀軌一卷　十五紙
大藥叉女歡喜母并愛子成就法一卷　十二紙
普徧光明大隨求陀羅尼經二卷　三十二紙
金剛頂超勝三界經說文殊五字真言

勝相一卷　三紙
五字陀羅尼頌一卷　八紙
聖閻曼德迦威怒王立成大神驗念誦
法一卷　十八紙
文殊師利菩薩根本大教王金翅鳥王
品一卷　十一紙
不空羂索毗盧遮那佛大灌頂光眞
言一卷　二紙

右九部共十卷經法同第十一帙

聖迦抳忿怒金剛童子菩薩成就儀軌經　三卷　四十八紙

大威怒烏芻澁摩儀軌一卷　十紙

佛說摩利支天經一卷　四紙

金剛頂經一字頂輪王瑜伽一切時處念誦成佛儀軌一卷　八紙

佛爲優填王說王法政論經一卷　九紙

大方廣如來藏經二卷　十八紙

佛說一髻尊陀羅尼經一卷　十四紙

速疾立驗摩醯首羅天說迦婁羅阿

尾奢法一卷　六紙

右八部經法共十卷同第十二帙

大日經略攝念誦隨行法一卷（亦名五支略念誦要行法）　二紙

大毗盧遮那成佛神變加持經略示七支念

誦隨行法一卷　三紙

木槵經一卷　一紙

金剛頂瑜伽文殊師利菩薩儀軌供養

法一品一卷　亦名文殊五字念誦并梵字　七紙

曼殊室利童子菩薩五字瑜伽法一卷　并梵字　二紙

金剛頂降三世大儀軌一卷　亦名觀自在心真言一切如來蓮華大曼荼羅品　四紙

文殊師利菩薩及諸仙所說吉凶時日善惡

宿曜經二卷　上卷前譯下卷後譯有字　共四十紙

金剛頂經觀自在王如來修行法一卷　六紙

金剛頂瑜伽中發阿耨多羅三藐三菩提心論一卷亦名瑜伽總持教門說菩提心觀行修持義　十紙

右九部經論法共十卷同第十三帙

瑜伽金剛頂經釋字母品一卷　二紙

修習般若波羅蜜菩薩觀行念誦儀

軌一卷 七紙

仁王般若陀羅尼釋一卷 七紙

觀自在大悲成就瑜伽蓮華部念誦法

門一卷亦名觀自在大悲成就瑜伽 十二紙

大孔雀明王畫像壇場儀軌一卷 四紙餘

金剛手光明灌頂經最勝立印聖無動尊

大威怒王念誦儀軌法品一卷 十一紙

末利支提婆華鬘經一卷 十一紙

大聖天歡喜雙手毗那夜迦法一卷　三紙
觀自在菩薩如意輪瑜伽一卷　九紙
金輪王佛頂略念誦法一卷　三紙
金剛瑜伽降三世成就極深密門一卷　三紙
右十一部經法共十一卷同第十四帙
大廣智不空三藏和尚本諱智藏號
不空金剛梵云阿目佉跋折羅本西
域人也昔事大弘教金剛智三藏和

尚稟受眞言二十四年摳衣請益大
師歿後還詣五天梵本瑜伽備皆披
閱周遊徧覽旋赴　帝京或化河西
或居嶺表或居關內或處　王宮飜譯
眞經不遑寢食屬天寶末載胡馬入
關至德二年剋復　京洛和尚親承
聖旨爲灌頂師　妃主降階六宮羅拜

三朝寵遇恒建道場詳考幽微卷不
釋手内官譯者隨竟上聞或已宣行
或留中禁其已得者具録如前其
未獲者一心求訪耳和尚精勤不
怠多歷歲時洎大暦九年示有微疾
制使勞問天降名醫針藥相仍曉夕
繼至疾將未損寢極不安天慈曲
臨錫以官封勑大道之行同合於

異相王者至理總歸於正法方化城之齊致何儒釋之殊途故前代帝王罔不崇奉法教弘闡與時偕行特進試鴻臚卿大興善寺三藏沙門大廣智不空我之宗師人之舟楫超詣三學坐離於見取修持萬行常示於化滅執律捨縛護戒爲儀繼明善教之志來受人王之請朕往在先朝早聞

道要及當付囑常所歸依每執經內
殿開法前席霈几同膠序之禮順風
比崆峒之問而妙音圓演密行內持
待扣如説自涯皆晤滌除昏妄調伏
魔寃天人洗心於度門龍鬼受職於
神印固以氣消災厲福致吉祥實惟
弘我之多寧止利吾之美嘗有命袟

用申優禮而得師為盛味道淺深思
復強名載明前志夫妙果有莊嚴之干
内品有果地之殊本乎尚德敬順時
典可開府儀同三司仍封肅國公食
邑三千戶餘如故
大曆九年六月十一日
三藏和尚再蒙恩寵官封增新然氣
力轉微無由謁見至十五日修表上

辭其文曰沙門不空言不空幼事先師已過二紀早承天澤三十餘年演瑜伽之法門奉 累聖之恩昉自從陛下臨御殊私轉深賜 黃閤以宴居降紫微而問道積恩重疊日月相繼雖復精懇豈酬萬一而露電難駐蒲柳易衰一從伏枕自春徂夏陛下深聰存問再三中使名醫相望

道路但以膏肓之病雖針藥而難生
生滅之質寧戀借而可固忽從昨夜
巳來頓覺氣力彌惙身非巳有瞬息
掩遷心神浸微違謝　聖朝不在戀
慕不空令者年過中壽未爲夭逝但
以往時越度南海周遊五天尋其未
聞習其未解所得金剛頂瑜伽十萬

頌諸部眞言及經論等五十餘萬頌
眞總飜譯少荅國恩何夙願之未終
忽生涯之已盡此不空所以爲恨也
伏惟　陛下降諸佛之慈悳下從人
之所願不空先進大聖文殊佛刹經
聖情尋許頒示中外伏願哀愍念臨
歿之一言眞福　皇家滋吉祥之萬劫
實爲僧人生死榮幸五鈷金剛鈴杵

先師所傳并銀盤子菩提子及水精
念珠并合子並謹隨表進奉臨紙涕
泣悲溭交流永離　聖代不勝戀慕
之至謹附監使李憲誠奉表陳辭以
聞沙門不空誠悲誠戀謹言
大曆九年六月十五日開府儀
同三司肅國公三藏沙門大廣
智不空上表

寶應元聖文武皇帝荅曰
和尚行登十地來自五天敷演瑜伽
宣流梵夾周遊萬里踐歷三朝光
譯聖言親承師受當下武之興運繼
前薪之火傳而弘菩薩心爲衆生病
彌留有問震悼增深宜依所請也
尒時開府儀同三司試鴻臚卿蕭國

公大廣智不空三藏和尚上表陳情
聖恩垂涕墨制旋降所請皆依和尚
情禮獲申一心觀行右脅累足怗然
而薨弟子號踊中使奏聞 聖上震
悼殊深輟朝三日爰降中使詣于僧
藍宣慰衆徒乃錫賻贈絹三百疋布
三百端白米粳米各五車白麵亦尒
柴十車油七碩炭三車並如京宣索

如無準無奏來當別支送至其月二十八日勑內侍韋守宗送絹七百五十二疋充先師造靈塔直洎十月五日追贈司空聖慈殊深又錫謚號勑寂滅爲樂所以歸於眞付囑有緣所以尊其稱修其故事其或强名故開府儀同三司試鴻臚卿肅國公大興善寺三藏大廣智不空德威道高

朕所師仰心密法印行超度門精微
有說廣大無相一雨之潤溥洽於羣
生百燈所傳徧明於正覺傍達義趣
傳通儒玄聖人之情合若符契朕順
風前席積有歲年慈航不留梁木其
壞徽音永謝震悼殊深論道之官追
嚴師禮仍加謚號用副名實可贈司

空仍謚大辯正廣智不空三藏和上
洎六日癸卯陳設葬儀遷神城南荼
毗供養皇帝遣内給事劉仙鶴以香
茶之奠敬祭故大辯正廣智三藏和
上之靈惟靈智識明晤天姿聰達夙
殖梵行生知勝因挺秀五天周遊萬
里心蘊海藏音通華夷貝葉傳經瑜
伽演教弘利兆庶出入三朝道在不

言理均無迹涅槃常寂至聖同歸梵
香澡身與化而盡朕頃承了義禮具
師資永訣之辰攸深震慟香茶之奠
有靈照之是日也宰目中貴神策六
軍御史大夫京兆大尹尚書僕射侍
郎列卿諸衛將軍各申奠祭其餘緇
素不可具陳七日平晨又陳表謝草
土沙門惠朗等言昨六日先師荼毗

之夕　聖慈哀悼追贈司空仍謚號
大辯正廣智不空三藏和尚照宣國
禮寵光神道三公之贈有越舊章和
上之稱先經未載是知高天之澤浸
江海而無涯幽途之靈蒙日月而下
照凡曰弟子數千衆人悲感　聖恩
無任戴荷謹附中使李憲誠奉表陳

謝以聞沙門惠朗等誠惶誠愧謹言
大曆九年七月七日大興善寺
草土沙門惠朗等表上
寶應元聖文武皇帝批曰
和尚發迹五天周遊萬里宣演正法
拯聒生靈涅槃歸常考行崇謚禮經
斯在頒以謝恩同日又奉勑語僧
惠朗等專知撿校院事兼及教授後

學一尊一契有次第者聞奏其日又奉
勅語僧惠勝和尚在日阿師子徧得
意旨今聞於塔所焚香大守護先於
和尚邊受得普賢念誦法與朕同尊
勢力進修三年滿後即來對朕與商
量本尊法所請住依是時也大滅已
後收得遺身髏頂等中皆有舍利光
相瑩淨皎若瑠璃具以上聞聖情哀

悼內宮稽首置在道場至十五日又
勑勾當京城諸寺觀修功德使開府
儀同三司右龍武軍大將軍知軍事
上柱國凉國公李元琮故大辯正廣
智不空三藏和尚塔所修造宜令且
停別擇好地起修洎八月二十八日又
勑語元琮故辨正三藏荼毗得舍利

令於當寺院造舍利塔至造塔畢建
立豐碑銀青光祿大夫御史大夫上
柱國馮翊縣開國公嚴郢撰文銀青
光祿大夫彭王傅上柱國會稽郡開
國公徐浩書字論曰自古高僧碩德
龍遇殊恩生時則榮歿則已矣今大
辯正三藏和尚則不如是生承
恩渥歷事三朝授以列卿品加特進

及卧疾也勞問相仍中使名醫晨夕
相繼特加開府封蕭國公洎乎薨焉
上彌震悼輟朝三日錫贈增優授以
司空謚大辯正仍號和尚先古未聞
城外荼毗寺中起塔不日不月悉成
就焉兼樹豐碑紀其德行冠絶古今
首出僧倫亞相作文王傅書字斯乃
萬代不朽也此之所述略舉大綱若

欲具知備如贈司空大辯正廣智三
藏表制集中廣說

今上聖神文武皇帝朝所飜經

大乘理趣六波羅蜜多經十卷　一百六十紙

大華嚴長者問佛那羅延力經一卷　二紙

般若波羅蜜多心經一卷　二紙

右三部經共十二卷同一帙

般若三藏續飜譯經圖紀曰昔秦主
姚興氏有連理樹生於廟庭龜茲羅
什戢西涼而入貢今我　皇眷哲合
蔓瓜生於　御苑罽賓龍像汎南海
以來朝手持梵經六波羅蜜大臣聞
奏　帝俞其言
制委有司精選碩德就西明寺譯訖
奏聞者即般若三藏法師其人矣法

師梵名般剌若（唐言智慧）北天竺境迦畢

試國人也（言罽賓者訛略）姓喬答摩氏（言瞿曇者訛略不正）

頓晤天假七歲發心違侍二親歸依

三寶時依大德名調伏軍誦四阿含

滿十萬頌阿毗達摩二萬頌餘又乃

隨師詣迦溼蜜至年二十具足律儀

誦薩婆多並四萬頌及俱舍論頌三

萬八千幷大婆沙兼得其義七年此

國學習小乘至二十三諳中天竺那
爛陀寺受學大乘唯識瑜伽中邊等
論及聲明論與金剛經因明醫明王
律論等並依智護進友智友三大論
師時乃遊從雙林八塔往來瞻禮一
十八年時聞南天尚持明藏遂便往
詣諸稟未聞有灌頂師厥名法稱授

瑜伽教入曼荼羅三密護身五部契
印如是承奉住經一年誦滿三千五
百餘頌嘗聞支那大國文殊在中東
赴大唐誓傳佛教泛海東邁駕險乘
航埀至廣州風颶卻返至執師子國
之東隅又集資糧壑修舩舶備歷南
海路次國中二十二年埀至廣府風
吹舶破平没數舩始從五更洎乎日

出或漂或溺賴遇順風所持資財梵
夾經論遺此厄難不知所之及至海
壖已在岸上於白沙內大竹筒中宛
若有神歎未曾有是知大乘理趣六
波羅蜜經與
大唐國中根緣熟矣東行半月方達
廣州洎建中三年屆于上國矣至正
元二祀訪見鄉親神策正將羅好心

即般若三藏舅氏之子也悲喜相慰
將至家中用展親親近留供養既信
重三寶請譯　佛經乃與大秦寺波
斯僧景淨依胡本六波羅蜜譯成七
卷時為般若不閑胡語復未解唐言
景淨不識梵文復未明釋教雖稱傳
譯未獲半珠圖竊虛名匪為福利錄

表聞奏意望流行
聖上睿哲文明允恭釋典察其所譯
理昧詞踈且夫釋氏伽藍大秦僧寺
居止既別行法全乖景淨應傳彌尸
訶教沙門釋子弘闡佛經欲使教法
區分人無濫涉正邪異類涇渭殊流
若網在綱有條不紊天人攸仰四衆
知歸分命有司乃下 制曰

中書門下　牒王希遷
牒奉　勑釋敎深微道俗虔敬皆因
梵本法被中華宜令王希遷與所司
精選有道行僧就西明寺重更飜譯
訖聞奏牒至准勑故牒
正元四年四月十九日牒
孜牒祠部准　勑亦然轉牒京城諸
寺大德罽賓三藏沙門般若宣釋梵

本翰林待詔光宅寺沙門利言譯梵語
西明寺沙門圓照筆受資聖寺沙門
道液西明寺沙門良秀莊嚴寺沙門
圓照並潤文慈恩寺沙門應眞醴泉
寺沙門超悟光宅寺沙門道岸西明
寺沙門晉空並同證義自六月八日
欲删經題勑街西功德使兼勾當右

神策軍使營幕使元從興元元從鎮軍
大將軍行右監門衛將軍知內侍省
事上柱國太原縣開國伯王希遷親
奉綸旨與奉天定難功臣驃騎大將
軍行右神策軍大將軍知軍事檢校
工部尚書兼御史大夫上柱國武都
郡王孟涉寶應功臣元從驃騎大將
軍行右神策軍大將軍知軍事兼御

史中丞上柱國静戎郡王食實封五千戸馬有麟等送梵本經六律五聲八音合韻四部雲集歌唄交諠簫韶沸天鼓鍾震地發彼禁闈出芳林門車騎滿於天衢士女溢於閭里入西明寺飜譯眞經同日恩賜錢一百千文茶三十釧香一大合以充譯經院供養開題名曰大乘理趣六波羅蜜

多經也自後日來月往兩上飜經十
月中旬譯文周畢至十一月十五日
繕寫復終二十八日大設威儀綵車
音樂入於光範甫光順門修表上聞
奏進新經入其文十卷品十亦然勑
旨再三往來勞問仍於神策以設齋
餐賜般若法師絹一百匹一副冬衣

餘之十人各五十匹衣一副檢校二人各三十匹衣一副以充䞋焉三藏法師般若捧戴慚惶乃於此時陳表謝曰 沙門般若言伏以生自罽賔十四離鄉南遊天竺聞所未悟二十餘年巡禮 聖蹤雙林八塔大小乘學誓報四恩遠慕支那聿來瞻禮自持梵夾經典中國未傳每思上達無

由進獻昨因表兄右神策大將新平
郡王羅好心身叅戎衛遂與奏聞
得徹 聖聰實爲多幸陛下崇敎信
受大乘命以緇徒許令飜譯微僧至
願斯以爲終誓奉精修上資
皇祚謹詣光順門奉表陳謝以聞沙
門僧般若誠惶誠恐謹言
正元四年十一月二十八日[illegible]

賔國沙門般若上表
聖神文武皇帝批曰　師夙詣證源
早觀祕藏周遊西土歷訪大乘得心
地之遺言是如來之妙行期於宣布
以廣玄門遠負眞文來傳中夏經途
萬里先達京師載揚羅什之風重繼
摩騰之跡眷言精慤朕甚嘉焉爰命

道流俾加飜譯庶玆上法永以流行
者視表章頻有陳謝同日請譯經施
主三藏表兄右神策馬軍大將奉天
定難功臣開府儀同三司撿校太子
詹事上柱國新平郡王臣羅好心上
表謝曰臣好心言表弟罽賓國沙門
僧般若先進大乘理趣梵夾六波羅
蜜經伏奉今年四月十九日勑宜令

王希遷精選有道行僧於西明寺翻
譯今經帙已終者自好心誠歡誠喜
頓首頓首自聞周星隱耀漢夢馳光
始知靈瑞感人必委明王而導化是
以再敷龍樹重闡眞宗伏惟
皇帝陛下澤覃中外　恩被生靈聲
敎遠通無爲而理微自表弟十四離
鄉志慕緇流跡現僧侶非所進經本

稽梵夾大乘理趣曰六波羅蜜經
陛下信崇特令翻譯功勤靡輟今帙
告終特賜幡華又令重進微僧爲幸
驚寵伏深臣家本西蕃得居中國名
叅　戎禁榮及私門父子相歡實慚
天地僧人何德更蒙委曲洪私願奉
修持福資　皇祚臣之多幸誓死荅

恩載喜載歡無任抃躍之至謹詣
光順門奉表陳謝以聞臣好心誠惶
誠恐頓首頓首謹言 聖神文武皇
帝批曰卿之表弟早悟大乘遠自
西方來遊上國宣六根之奥義演雙
樹之微言念以精誠所宜欽重是令
飜譯俾可流行卿夙茂忠勤職司禁
衞省覽表䟽具見乃懷所謝知洎十

二月二日將軍王希遷宣奉
勅醴泉寺僧思惟院宜與罽賓國進
梵本六波羅蜜經僧般若安置又至
二十三日勅右神策軍判官内謁者
監馮國清宣送賜罽賓國僧般若院
八尺牀三張各夾帖及席褐官絁褥
白褫氈自副手巾二枚銅水瓶一鐵
鍋二枚三㪷釜一口白瓷椀十枚茶

餅一枚蒲團一枚新茶二十釧并茶碾子一副又於進經日奉 恩旨合再譯六波羅蜜經中眞言契印法門唐梵相對進來者至五年二月四日繕寫畢功與沙門良秀等進上

恩勑賜茶三十釧又譯六波羅蜜經了日又譯大華嚴長者問佛那羅延

力經一卷強一紙許其年十二月十五日校寫終畢未獲進上今隨目録進奉至五年四月六日御製六波羅蜜經序成題之經首敕下千福及章敬寺各賜經一本轉讀流行是時章敬千福惟雅智柔修表謝聞皇帝批曰此經出代以來未傳中夏頃因梵本至自西方詳考宗源克

符覺義遂令翻譯俾可流行師等虔
奉法門住持斯久令加繕寫錫在伽
藍庶此眞文攄之不朽省覽章表頗
有謝 恩洎六年六月二十二日沙
門般若進當院菴羅果二百五十顆
奉 勑賜絹十四至七月十五日又
賜絹五十四冬衣五副仍勑般若元
往北天竺迦溼蜜國使至十七日又

賜春衣一副并弟子二人各絹三十匹冬衣四副二十二日於右銀臺門引般若入於三殿對見受中書門下勑牒二十四日進發宿長樂驛二十五日又　勑劉賓國進梵夾六波羅蜜沙門般若宜賜名般若三藏仍賜紫衣二十七日續使送此告牒并雜

藥物十斤至宜領取師等好去明辰
又發路取迴鶻北庭鎮西大食天竺
時般若三藏法師行年五十七矣又
三藏法師奉 制前千福寺大德智
柔請更重譯般若心經及奉使西蕃
不違進奉至八月十一日牒表上聞
序分流通此經具足文曰 沙門智
柔言伏以聖智宏深藉弘演而彌廣

眞源妙極假言象而方傳斯經乃衆
聖師宗羣經本母曩者沙門玄奘已
譯流行雖義滿無遺然文虧首從昨
遇罽賓國僧般若親覩梵文因請傳
通重加賛翼始知鷲巖精舍實啓金
言誦者除疑眞風更遠伏惟
陛下親承 佛囑善無不從道洽生
靈人無不化智柔不撥庸淺輙獻愚

誠莫補皇風顧資　聖壽伏乞俯垂
天鑒覽此金文如或可從請頒宣中外
則一切迷生沙門幸甚不任罄竭丹
誠之至謹附表陳進以聞沙門智柔
誠惶誠恐死罪謹言　聖神文武皇
帝荅曰　般若心經大乘祕旨頃者
玄奘翻譯字義已周其於首從或未

詳備近因罽賓僧般若來至中華傳
此遺文足相翼賛師所陳請深爲允
愜令依來奏用廣眞經　時般若三
藏奉承王命出使北天路取太原途
經振武入遊迴鶻也沙場異域跋歷
山川暑往寒來奉忠奉法向二周載
旋于太原即正元八年三月也自月
八日公牒而行四月上旬還上都也

勑使勞問賜紫袈裟冝歸醴泉舊院
安置此之所述略舉其由委細而知
廣如般若三藏續譯圖紀　論曰自
佛法東流高僧繼踵共推翻譯功業
最高其次義解參玄傳揚疏記今般
若三藏即其人焉所謂尋師印度學
究五明遠涉滄波流通三藏東西南
北非類於鄒瓜豈唯釋氏之眞僧抑

大唐正元續開元錄卷上　第四冊　廿字

亦應聘之高士

大唐正元續開元釋教錄卷上